

WILDLIFE ACT

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
PAULATUK HUNTERS AND  
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS  
R-034-93**

**AMENDED BY**

R-070-95  
R-111-95  
R-051-96  
R-148-96  
R-185-96  
R-203-96  
R-037-97  
R-050-98  
R-087-98  
In force August 1, 1998  
R-089-99  
R-067-2004  
R-080-2005  
R-067-2007  
R-032-2009  
R-151-2009  
R-046-2011  
R-046-2013  
R-045-2015  
R-075-2015  
R-004-2017  
R-141-2018

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

LOI SUR LA FAUNE

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE  
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
DE PAULATUK DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT  
R-034-93**

**MODIFIÉ PAR**

R-070-95  
R-111-95  
R-051-96  
R-148-96  
R-185-96  
R-203-96  
R-037-97  
R-050-98  
R-087-98  
En vigueur le 1<sup>er</sup> août 1998  
R-089-99  
R-067-2004  
R-080-2005  
R-067-2007  
R-032-2009  
R-151-2009  
R-046-2011  
R-046-2013  
R-045-2015  
R-075-2015  
R-004-2017  
R-141-2018

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

## WILDLIFE ACT

### INUVIALUIT SETTLEMENT REGION PAULATUK HUNTERS AND TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

**1.** In these regulations,

"Act" means the *Wildlife Act*; (*Loi*)

"HTC" means the Paulatuk Hunters and Trappers Committee; (*CCT*)

"IFA" means the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada, dated June 5, 1984 and tabled in the House of Commons of Canada on June 19, 1984, and recorded as document number 322-7/20; (*CDI*)

"Inuvialuit" means Inuvialuit as defined in the IFA; (*Inuvialuit*)

"Inuvialuit Game Council" means the Inuvialuit Game Council described in the IFA; (*Conseil de gestion du gibier*)

"quota" means the number established under the IFA for the hunting of wildlife; (*quota*)

"tag" means a wildlife tag issued for the purpose of identifying an eligible hunter. (*étiquette*)

**2.** The terms of the by-laws made by the HTC under paragraph 14(76)(f) of the IFA that are set out in the schedules to these regulations are, in accordance with subsection 14(77) of the IFA, enforceable under the *Wildlife Act*.

## LOI SUR LA FAUNE

### RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE PAULATUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*.

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«CCT» Le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk. (*HTC*)

«CDI» La Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, en date du 5 juin 1984, déposée devant la Chambre des communes le 19 juin 1984, et enregistrée sous le numéro 322-7/20. (*IFA*)

«Conseil de gestion du gibier» Le Conseil de gestion du gibier décrit à la CDI. (*Inuvialuit Game Council*)

«étiquette» L'étiquette relative aux animaux de la faune, laquelle est délivrée afin d'identifier le chasseur titulaire. (*tag*)

«Inuvialuit» Les Inuvialuit au sens de la définition prévue dans la CDI. (*Inuvialuit*)

«Loi» La *Loi sur la faune*. (*Act*)

«quota» Le nombre déterminé en vertu de la CDI, aux fins de la chasse aux animaux de la faune. (*quota*)

**2.** Les dispositions des règlements administratifs, pris par le CCT en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI, sont reproduites aux annexes du présent règlement et sont, en conformité avec le paragraphe 14(77) de la CDI, exécutoires en vertu de la *Loi sur la faune*.

## SCHEDULE A

### POLAR BEAR BY-LAW

#### 1. For the purposes of this by-law,

"cub" is intended to include cubs-of-the year and yearlings and means a polar bear

- (a) that is less than 1.5 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the last vertebra in the tail,
- (b) the hide of which is less than 1.5 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, before being stretched and dried, or
- (c) the hide of which is less than 1.8 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, after being stretched and dried; (*ourson*)

"native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA; (*autochtones*)

"yearling" means a polar bear that is older than one year of age but less than two years of age. (*animal d'un an*)

#### 2. This by-law applies in respect of the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Northern Beaufort Sea (ISR) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 11 of this by-law; and
- (b) that portion of the Southern Beaufort Sea (ISR) Polar Bear Management Area I/PB/03 referred to in section 5.

#### 3. No person shall hunt polar bear without a tag for the Northern Beaufort Sea (ISR) Polar Bear Management Area I/PB/01.

#### 4. Polar bear may be hunted in the Northern Beaufort Sea (ISR) Polar Bear Management Area I/PB/01 from October 1 to May 31, but no females may be hunted from October 1 to November 30.

#### 5. A person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (ISR) Polar Bear Management Area

## ANNEXE A

### RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR L'OURS POLAIRE

#### 1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement administratif.

«animal d'un an» L'ours polaire âgé d'un an ou plus mais de moins de deux ans. (*yearling*)

«autochtones» Les membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI. (*native persons*)

«ourson» L'ours polaire, y compris l'ourson de l'année et un animal d'un an, selon le cas :

- a) mesurant moins de 1,5 m de long, tel que mesuré à partir du bout du nez en ligne jusqu'à la dernière vertèbre de la queue;
- b) dont la peau mesure moins de 1,5 m de long, tel que mesurée à partir du bout du nez en ligne droite jusqu'au bout de la peau de la queue, avant son étirement et son séchage;
- c) dont la peau mesure moins de 1,8 m de long, tel que mesurée à partir du bout du nez en ligne droite jusqu'au bout de la peau de la queue, après son étirement et son séchage. (*cub*)

#### 2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (RDI) I/PB/01 décrite à l'article 11 du présent règlement administratif et dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (RDI) I/PB/03 mentionnée à l'article 5.

#### 3. Il est interdit de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (RDI) I/PB/01 sans étiquette visant cette région de gestion.

#### 4. La chasse à l'ours polaire a lieu du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mai dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (RDI) I/PB/01; toutefois, il est interdit de chasser les ourses du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre.

#### 5. (1) Quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de

I/PB/01 may also, during the open season for polar bear in I/PB/01, hunt polar bear in that portion of the Southern Beaufort Sea (ISR) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 kilometres from any point where I/PB/01 and I/PB/03 intersect.

6. Except where an officer verifies the sex of the polar bear, the baculum of the male polar bear must be provided for the purposes of determining sex.

7. No person shall hunt a polar bear that is
- (a) in a den;
  - (b) constructing a den; or
  - (c) accompanied by a cub.

8. (1) Subject to subsection (2), a person who kills a polar bear shall, as soon as practicable after the bear is killed, provide the following information and specimens to an officer or, if an officer is unavailable, to a person designated by the HTC, with the approval of an officer:

- (a) the person's name;
- (b) the person's tag number;
- (c) the date and location where the bear was killed;
- (d) the lower jaw or undamaged post-canine tooth and, when present, lip tattoos and ear tags from the bear;
- (e) evidence of the sex of the bear;
- (f) any other information required by an officer or a person designated by the HTC.

(2) A person who kills a polar bear for a purpose referred to in subsection 9(1) shall only provide the information and specimens required under subsection (1) to an officer.

(3) Where evidence of the sex of a polar bear killed is not provided to an officer or to a person designated by the HTC and where an officer has not verified the sex of a bear, the bear is deemed to have been female.

9. (1) A person who kills a polar bear shall, in addition to providing the information and specimens required under subsection 8(1), give the hide of the bear to an officer where the bear was killed

- (a) to prevent the starvation of a person;
- (b) to preserve the life of a person; or
- (c) to protect property.

(2) The officer receiving the hide under

Beaufort (RDI) I/PB/01 peut également, durant la saison de chasse à l'ours polaire dans la région I/PB/01, chasser l'ours polaire dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (RDI) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

6. Sauf quand l'agent procède à la vérification du sexe de l'ours polaire, l'os pénien de l'ours polaire doit être fourni à l'agent afin d'établir son sexe.

7. Il est interdit de chasser l'ours polaire qui, selon le cas :
- a) est dans sa tanière;
  - b) construit sa tanière;
  - c) est accompagné d'un ourson.

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque tue un ours polaire doit, dès que possible après que l'animal a été tué, fournir les renseignements et spécimens suivants à l'agent ou, si celui-ci n'est pas disponible, à la personne désignée par le CCT, avec l'approbation de l'agent :

- a) son nom;
- b) son numéro d'étiquette;
- c) la date et l'emplacement où l'animal a été tué;
- d) la mâchoire inférieure ou une dent prémolaire non endommagée et, s'il y a lieu, la lèvre tatouée et les étiquettes aux oreilles de l'ours;
- e) une preuve du sexe de l'ours;
- f) tout autre renseignement exigé par l'agent ou la personne désignée par le CCT.

(2) Quiconque tue un ours polaire pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe 8(1) ne fournit qu'à l'agent les renseignements et spécimens mentionnés au paragraphe (1).

(3) Lorsqu'une preuve du sexe de l'ours polaire n'a pas été fournie à l'agent ou à la personne désignée par le CCT et que l'agent n'a pas procédé à la vérification du sexe de l'ours, l'animal est réputé être une ourse.

9. (1) Quiconque tue un ours polaire pour empêcher quelqu'un de mourir de faim, pour protéger la vie d'une personne ou pour protéger des biens, remet la peau de l'ours à l'agent, en même temps qu'il fournit les renseignements et spécimens mentionnés au paragraphe 8(1).

(2) L'agent à qui on remet la peau fait une enquête

subsection (1) shall investigate the killing of the polar bear.

(3) If the officer is satisfied that the polar bear was killed for a purpose referred to in subsection (1), the officer shall give the hide to the Hunters and Trappers Committee for the community nearest to where the bear was killed, and that Hunters and Trappers Committee shall issue a tag and affix the tag to the hide.

**10.** Where directed by the Inuvialuit Game Council, the HTC shall issue a tag and affix the tag to the hide where a polar bear hide has been forfeit to the HTC as the result of a conviction.

**11.** The Northern Beaufort Sea (ISR) Polar Bear Management Area I/PB/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 78G of Sabine Bay, Edition 3, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 79C of Hazen Strait, Edition 1, 79F of Borden Island, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2, 88D of Peel Point, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1, 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, 89C and 99D of Satellite Bay, Edition 2, 89D of Ballantyne Strait, Edition 1, 89E of Jenness Island, Edition 1, 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 97G of Sachs Harbour, Edition 2, 97H of De Salis Bay, Edition 2, 98A of Jesse Harbour, Edition 2, 98B of Lennie River, Edition 2, 98C and 98D of Bernard River, Edition 2, 98E of Cape M'Clure, Edition 1, 98F of Gore Islands, Edition 1, 98H of Dyer Bay, Edition 1, 99A of Hardinge Bay, Edition 1, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

sur la mort de l'ours polaire.

(3) Lorsque l'agent est convaincu que l'ours polaire a été tué pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe (1), il doit remettre la peau au comité de chasseurs et de trappeurs de la collectivité la plus proche du lieu où l'ours a été tué. Ce comité de chasseurs et de trappeurs délivre une étiquette et l'appose sur la peau.

**10.** Lorsque la peau de l'ours polaire a été saisie par le CCT à la suite d'une déclaration de culpabilité, le CCT délivre une étiquette et l'appose sur la peau suite à une directive du Conseil de gestion du gibier à cet effet.

**11.** La région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (RDI) I/PB/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 77F de Kagloryuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 78G de Sabine Bay, troisième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 79C de Hazen Strait, première édition, 79F de Borden Island, première édition, 87C de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition, 88D de Peel Point, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G de Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A de Emerald Isle, première édition, 89B de Intrepid Inlet, première édition, 89C et 99D de Satellite Bay, deuxième édition, 89D de Ballantyne Strait, première édition, 89E de Jenness Island, première édition, 97A de Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 97G de Sachs Harbour, deuxième édition, 97H de De Salis Bay, deuxième édition, 98A de Jesse Harbour, deuxième édition, 98B de Lennie River, deuxième édition, 98C et 98D de Bernard River, deuxième édition, 98E de Cape M'Clure, première édition, 98F de Gore Islands, première édition, 98H de Dyer Bay, première édition, 99A de Hardinge Bay, première édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de

(b) Commencing at the point of intersection of 72° N and 141° W;

(c) thence north along 141° W to its intersection with 80° N;

(d) thence east along 80° N to its intersection with the western boundary of Nunavut at 110° W;

(e) thence south along the western boundary of Nunavut to its intersection with 75°30' N;

(f) thence west along 75°30' N to its intersection with 118°30' W;

(g) thence south along 118°30' W to its intersection with 74°20' N;

(h) thence east along 74°20' N to its intersection with 117° W;

(i) thence south along 117° W to its intersection with 73°45' N;

(j) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 71°15' N and 112°30' W;

(k) thence east along 71°15' N to its intersection with the western boundary of Nunavut at 110° W;

(l) thence south and west along the boundary of the Inuvialuit Settlement Region and Nunavut to the southeastern corner of the Inuvialuit Settlement Region boundary, being the intersection of 68° N and 120°40'51" W;

(m) thence west along the boundary of the Inuvialuit Settlement Region to 133° W;

(n) thence north in a straight line to its intersection with 72° N and 133° W;

(o) thence west along 72° N to the point of commencement. R-075-2015,s.2.

Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 72° N et du 141° O;

c) de là, vers le nord le long du 141° O jusqu'à son intersection avec le 80° N;

d) de là, vers l'est le long du 80° N jusqu'à son intersection avec la limite ouest du Nunavut au 110° O;

e) de là, vers le sud le long du 110° O jusqu'à son intersection avec la limite ouest du Nunavut au 75° 30' N;

f) de là, vers l'ouest le long du 75° 30' N jusqu'à son intersection avec le 118° 30' O;

g) de là, vers le sud le long du 118° 30' O jusqu'à son intersection avec le 74° 20' N;

h) de là, vers l'est le long du 74° 20' N jusqu'à son intersection avec le 117° O;

i) de là, vers le sud le long du 117° O jusqu'à son intersection avec le 73° 45' N;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 71° 15' N et le 112° 30' O;

k) de là, vers l'est le long du 71° 15' N jusqu'à son intersection avec la limite ouest du Nunavut au 110° O;

l) de là, vers le sud et l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit et du Nunavut jusqu'au coin sud-est de la région désignée des Inuvialuit soit l'intersection entre le 68° N et le 120° 40' 51" O;

m) de là, vers l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au 133° O;

n) de là, vers le nord, en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 72° N et le 133° O;

o) de là, vers l'ouest le long du 72° N jusqu'au point de départ. R-075-2015, art. 2.

## SCHEDULE B

### WOLF BY-LAW

1. This by-law applies to the hunting of wolf within the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05, described in this by-law, by Inuvialuit.

2. Wolf may be hunted from July 1 to June 30.

3. The Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, 117A of Blow River, Edition 2 and 117D of Herschel Island, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at 68°13' N and 136°27'10" W;

(c) thence north along the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 68°53'40" N and 136°27'10" W;

(d) thence north along 136°27'10" W to its intersection with 69°15' N;

(e) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 69°50' N and 135° W;

(f) thence east along 69°50' N to its intersection with 133°42' W;

(g) thence south along 133°42' W to its intersection with 69°35' N;

## ANNEXE B

### RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE LOUP

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05 décrite au présent règlement administratif.

2. La chasse au loup a lieu du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

3. La région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Tuktoyaktuk I/WF/05 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A de Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B de Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition, 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, 117A de Blow River, deuxième édition et 117D de Herschel Island, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à 68° 13' N et 136° 27' 10" O;

c) de là, vers le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ 68° 53' 40" N et 136° 27' 10" O;

d) de là, vers le nord le long du 136° 27' 10" O jusqu'à son intersection avec le 69° 15' N;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 50' N et le 135° O;

f) de là, vers l'est le long du 69° 50' N jusqu'à son intersection avec le 133° 42' O;

g) de là, vers le sud le long du 133° 42' O jusqu'à son intersection avec le 69° 35' N;

(h) thence east along  $69^{\circ}35' N$  to its intersection with  $133^{\circ}10' W$ ;

(i) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45' N$  and  $132^{\circ}30' W$ ;

(j) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}30' N$  and  $129^{\circ}30' W$ ;

(k) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}45' N$  and  $128^{\circ} W$ ;

(l) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15' N$  and  $124^{\circ} W$ ;

(m) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ} N$  and  $122^{\circ} W$ ;

(n) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45' N$  and  $120^{\circ}40'51'' W$ ;

(o) thence south along  $120^{\circ}40'51'' W$  to its intersection with  $68^{\circ} N$ ;

(p) thence west along  $68^{\circ} N$  to its intersection with  $132^{\circ} W$ ;

(q) thence north along  $132^{\circ} W$  to its intersection with  $68^{\circ}25' N$ ;

(r) thence west along  $68^{\circ}25' N$  to its intersection with the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(s) thence southerly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with  $68^{\circ}13' N$ ;

(t) thence west along  $68^{\circ}13' N$  to the point of commencement.

R-050-98,s.2; R-087-98,s.3; R-004-2017,s.2.

h) de là, vers l'est le long du  $69^{\circ} 35' N$  jusqu'à son intersection avec le  $133^{\circ} 10' O$ ;

i) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 45' N$  et le  $132^{\circ} 30' O$ ;

j) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 30' N$  et le  $129^{\circ} 30' O$ ;

k) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 45' N$  et le  $128^{\circ} O$ ;

l) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 55' N$  et le  $124^{\circ} O$ ;

m) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} N$  et le  $122^{\circ} O$ ;

n) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 45' N$  et le  $120^{\circ} 40' 51'' O$ ;

o) de là, vers le sud le long du  $120^{\circ} 40' 51'' O$  jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} N$ ;

p) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} N$  jusqu'à son intersection avec le  $132^{\circ} O$ ;

q) de là, vers le nord le long du  $132^{\circ} O$  jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25' N$ ;

r) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} 25' N$  jusqu'à son intersection avec la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

s) de là, vers le sud en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 13' N$ ;

t) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} 13' N$  jusqu'au point de départ.

R-050-98, art. 2; R-087-98, art. 3; R-004-2017, art. 2.



## SCHEDULE C

### GRIZZLY BEAR BY-LAW

#### 1. For the purposes of this by-law,

"cub" means a grizzly bear

- (a) that is less than 1.4 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the last vertebra in the tail,
- (b) the hide of which is less than 1.4 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, before being stretched or dried, or
- (c) the hide of which is less than 1.6 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, after being stretched and dried; (*ourson*)

"native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA. (*autochtones*)

2. This by-law applies to the hunting of grizzly bear by Inuvialuit and native persons who have received tags from the HTC and who are hunting within the Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06 described in section 9 of this by-law.

3. (1) The quota for the hunting of grizzly bear in the Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06 is 13.

(2) Grizzly bear may be hunted from July 1 to June 30.

4. Except where an officer verifies the sex of the grizzly bear, the baculum of the male grizzly bear must be provided for the purposes of determining sex.

5. No person shall hunt a grizzly bear that is

- (a) in a den; or
- (b) accompanied by a cub.

6. (1) Subject to subsection (2), a person who kills a grizzly bear shall, as soon as practicable after the bear is killed, provide the following information and specimens to an officer or, if an officer is unavailable, to a person designated by the HTC, with the approval of

## ANNEXE C

### RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE GRIZZLI

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement administratif.

«autochtones» Les membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI. (*native persons*)

«ourson» Grizzli :

- a) d'une longueur inférieure à 1,4 m, mesurée à partir de l'extrémité du museau en ligne droite jusqu'à l'extrémité de la dernière vertèbre caudale;
- b) dont la peau a une longueur inférieure à 1,4 m, mesurée à partir de l'extrémité du museau en ligne droite jusqu'à l'extrémité de la peau sur la queue, avant d'avoir été tendue ou séchée;
- c) dont la peau a une longueur inférieure à 1,6 m, mesurée à partir de l'extrémité du museau en ligne droite jusqu'à l'extrémité de la peau sur la queue après avoir été tendue et séchée. (*cub*)

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones titulaires d'étiquettes du CCT qui chassent le grizzli dans la région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06 décrite à l'article 9 du présent règlement administratif.

3. (1) Le quota de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06 est fixé à 13.

(2) La chasse au grizzli a lieu du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

4. Sauf quand l'agent procède à la vérification du sexe du grizzli, l'os pénien du grizzli doit être fourni à l'agent afin d'établir son sexe.

5. Il est interdit de chasser le grizzli qui est :

- a) soit dans sa tanière;
- b) soit accompagné d'un ourson.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque tue un grizzli doit, dès que possible après que l'animal a été tué, fournir les renseignements et spécimens suivants à l'agent ou, si celui-ci n'est pas disponible, à la personne désignée par le CCT, avec l'approbation de l'agent :

an officer:

- (a) the person's name;
- (b) the person's tag number;
- (c) the date and location where the bear was killed;
- (d) the lower jaw or undamaged post-canine tooth and, when present, lip tattoos and ear tags from the bear;
- (e) evidence of the sex of the bear;
- (f) any other information required by an officer or a person designated by an HTC.

(2) A person who kills a grizzly bear for a purpose referred to in subsection 7(1) shall only provide the information and specimens required under subsection (1) to an officer.

(3) Where evidence of the sex of a bear killed is not provided to an officer or to a person designated by the HTC and where an officer has not verified the sex of the bear, the bear shall be deemed to have been female.

7. (1) A person who kills a grizzly bear shall, in addition to providing the information and specimens required under subsection 6(1), give the hide, claws and skull of the bear to an officer where the bear was killed

- (a) to prevent the starvation of a person;
- (b) to preserve the life of a person; or
- (c) to protect property.

(2) Where the officer is satisfied that the bear was killed for a purpose referred to in subsection (1) and where the bear was killed in the Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06, the officer shall give the hide to the HTC and the HTC shall issue a tag and affix the tag to the hide.

8. The HTC shall issue a tag and affix the tag to the hide where a grizzly bear hide has been forfeited to the HTC as the result of a conviction.

9. The Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being

- a) son nom;
- b) son numéro d'étiquette;
- c) la date et l'emplacement où l'animal a été tué;
- d) la mâchoire inférieure ou une dent prémolaire non endommagée et, s'il y a lieu, la lèvre tatouée et les étiquettes aux oreilles de l'ours;
- e) une preuve du sexe de l'ours;
- f) tout autre renseignement exigé par l'agent ou la personne désignée par le CCT.

(2) Quiconque tue un grizzli pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe 7(1) ne fournit qu'à l'agent les renseignements et spécimens mentionnés au paragraphe (1).

(3) Lorsqu'une preuve du sexe du grizzli n'a pas été fournie à l'agent ou à la personne désignée par le CCT et que l'agent n'a pas procédé à la vérification du sexe du grizzli, l'animal est réputé être une femelle.

7. (1) Quiconque tue un grizzli pour empêcher quelqu'un de mourir de faim, pour protéger la vie humaine ou pour protéger des biens, remet la peau, les griffes et le crâne de l'ours à l'agent, en même temps qu'il fournit les renseignements et spécimens mentionnés au paragraphe 6(1).

(2) L'agent qui est convaincu que l'ours a été tué pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe (1) doit, si l'ours a été tué dans la région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06, remettre la peau au CCT. Le CCT délivre une étiquette et l'appose sur la peau.

8. Lorsque la peau d'un grizzli a été saisie par le CCT à la suite d'une déclaration de culpabilité, le CCT délivre une étiquette et l'appose sur la peau.

9. La région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A de Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le

more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68° N and 126°42' W;

(c) thence north along 126°42' W to its intersection with the north bank of the Anderson River and the east bank of an unnamed stream at approximately 68°35'20" N;

(d) thence northerly following the east bank of the unnamed stream, the east shore of an unnamed lake, the east bank of an unnamed stream that joins the aforementioned unnamed lake and a second unnamed lake, the east shore of the second unnamed lake and the east bank of an unnamed stream that joins the second unnamed lake to Luemat Lake at its south shore;

(e) thence northerly following the east shore of Luemat Lake to its intersection with the east bank of an unnamed stream at the north end of Luemat Lake, the east bank of the unnamed stream and the west shore of an unnamed lake north of Luemat Lake to its most northerly extremity at approximately 68°49'30" N and approximately 126°32'24" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the most southerly extremity of Bekere Lake;

(g) thence northeasterly following the east shore of Bekere Lake and the east bank of an unnamed stream that joins Bekere Lake to the Horton River, to its intersection with the south bank of the Horton River;

(h) thence north in a straight line to its intersection with the east bank of the Horton River at approximately 69°01'21" N and approximately 126°07'19" W;

(i) thence northerly following the east bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the mainland at approximately 69°56'49" N and approximately 126°48'30" W;

(j) thence north in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately 126°48'30" W;

(k) thence northwesterly following the low tide mark of the mainland to the western extremity of Cape Bathurst at approximately 70°34'40" N and

Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 68° N et du 126° 42' O;

c) de là, vers le nord le long du 126° 42' O jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Anderson et la rive est d'un cours d'eau sans nom à environ 68° 35' 20" N;

d) de là, vers le nord en suivant la rive est du cours d'eau sans nom, la rive est d'un lac sans nom, la rive est d'un cours d'eau sans nom qui relie le lac sans nom précité et un deuxième lac sans nom, la rive est du deuxième lac sans nom et la rive est d'un cours d'eau sans nom qui relie le deuxième lac sans nom à la rive sud du lac Luemat;

e) de là, vers le nord en suivant la rive est du lac Luemat jusqu'à son intersection avec la rive est d'un cours d'eau sans nom à l'extrémité nord du lac Luemat, la rive est du cours d'eau sans nom et la rive ouest d'un lac sans nom au nord du lac Luemat jusqu'à son extrémité nord à environ 68° 49' 30" N et environ 126° 32' 24" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité sud du lac Bekere;

g) de là, vers le nord-est en suivant la rive est du lac Bekere et la rive est d'un cours d'eau sans nom qui relie le lac Bekere à la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Horton;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Horton à environ 69° 01' 21" N et environ 126° 07' 19" O;

i) de là, vers le nord en suivant la rive est de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer du continent à environ 69° 56' 49" N et environ 126° 48' 30" O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ 126° 48' 30" O;

k) de là, vers le nord-ouest en suivant la laisse de basse mer du continent jusqu'à l'extrémité ouest du cap Bathurst à environ 70° 34' 40" N et environ

approximately 128°02'45" W;

(l) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the eastern extremity of Baillie Island at approximately 70°35'15" N and approximately 128°05'20" W;

(m) thence northwesterly following the low tide mark of the northeast shore of Baillie Island to its northern extremity at Observation Point at approximately 70°38'35" N and approximately 128°15'45" W;

(n) thence northerly in a straight line to its intersection with 70°55' N and 128°16' W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 70°30' N and 124° W;

(p) thence east along 70°30' N to its intersection with 120°40'51" W;

(q) thence south along 120°40'51" W to its intersection with 68° N;

(r) thence west along 68° N to the point of commencement.  
R-148-96,s.2; R-087-98,s.4; R-089-99,s.2;  
R-067-2004,s.2; R-046-2011,s.2.

128° 02' 45" O;

l) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de l'extrémité est de l'île Baillie à environ 70° 35' 15" N et environ 128° 05' 20" O;

m) de là, vers le nord-ouest en suivant la laisse de basse mer de la rive nord-est de l'île Baillie jusqu'à son extrémité nord à la pointe Observation à environ 70° 38' 35" N et environ 128° 15' 45" O;

n) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 55' N et le 128° 16' O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 30' N et le 124° O;

p) de là, vers l'est le long du 70° 30' N jusqu'à son intersection avec le 120° 40' 51" O;

q) de là, vers le sud le long du 120° 40' 51" O jusqu'à son intersection avec le 68° N;

r) de là, vers l'ouest le long du 68° N jusqu'au point de départ.  
R-148-96, art. 2; R-087-98, art. 4; R-089-99, art. 2;  
R-067-2004, art. 2; R-046-2011, art. 2.

## SCHEDULE D

### LYNX BY-LAW

1. This by-law applies to the hunting of lynx by Inuvialuit who are hunting within the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01, described in section 3 of this by-law.

2. Lynx may be hunted from November 15 to March 1.

3. The Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, 117A of Blow River, Edition 2, 117D of Herschel Island, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68°13' N and the Northwest Territories and Yukon border;

(c) thence north along the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with 69°15' N;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 69°50' N and 135° W;

(e) thence east along 69°50' N to its intersection with 133°42' W;

(f) thence south along 133°42' W to its intersection with 69°35' N;

(g) thence east along 69°35' N to its intersection with 133°10' W;

## ANNEXE D

### RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE LYNX

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 décrite à l'article 3 du présent règlement.

2. La chasse au lynx a lieu du 15 novembre au 1<sup>er</sup> mars.

3. La région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A de Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B de Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition, 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, 117A de Blow River, deuxième édition et 117D de Herschel Island, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 68° 13' N et de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon;

c) de là, vers le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le 69° 15' N;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 50' N et le 135° O;

e) de là, vers l'est le long du 69° 50' N jusqu'à son intersection avec le 133° 42' O;

f) de là, vers le sud le long du 133° 42' O jusqu'à son intersection avec le 69° 35' N;

g) de là, vers l'est le long du 69° 35' N jusqu'à son intersection avec le 133° 10' O;

(h) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45' N$  and  $132^{\circ}30' W$ ;

(i) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}30' N$  and  $129^{\circ}30' W$ ;

(j) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ} N$  and  $123^{\circ} W$ ;

(k) thence west along  $68^{\circ} N$  to its intersection with  $132^{\circ} W$ ;

(l) thence north along  $132^{\circ} W$  to its intersection with  $68^{\circ}25' N$ ;

(m) thence west along  $68^{\circ}25' N$  to its intersection with the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(n) thence southerly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with  $68^{\circ}13' N$ ;

(o) thence west along  $68^{\circ}13' N$  to the point of commencement.  
R-185-96,s.2; R-087-98,s.5.

h) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 45' N$  et le  $132^{\circ} 30' O$ ;

i) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 30' N$  et le  $129^{\circ} 30' O$ ;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} N$  et le  $123^{\circ} O$ ;

k) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} N$  jusqu'à son intersection avec le  $132^{\circ} O$ ;

l) de là, vers le nord le long du  $132^{\circ} O$  jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25' N$ ;

m) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} 25' N$  jusqu'à son intersection avec la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

n) de là, vers le sud en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 13' N$ ;

o) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} 13' N$  jusqu'au point de départ.  
R-185-96, art. 2; R-087-98, art. 5, R-089-99, art. 3.

SCHEDULE E

MUSKOX BY-LAW

1. This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit, of muskox in the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06, described in section 3 of this by-law.

2. (1) The quota for hunting muskox in Area I/MX/06 is 50, of which only 20 may be female.

(2) Muskox may be hunted from October 1 to April 30.

3. The Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2 and 97F of Malloch Hill, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68° N and 126°42' W;

(c) thence north along 126°42' W to its intersection with the north bank of the Anderson River and the east bank of an unnamed stream at approximately 68°35'20" N;

(d) thence northerly following the east bank of the unnamed stream, the east shore of an unnamed lake, the east bank of an unnamed stream that joins the unnamed lake and a second unnamed lake, the east shore of the second unnamed lake and the east bank of an unnamed stream that joins the second unnamed lake to Luemat Lake at its south shore;

(e) thence northerly following the east shore of Luemat Lake to its intersection with the east bank of an unnamed stream at the north end of Luemat Lake, the east bank of the unnamed stream and the west shore of an unnamed lake north of Luemat Lake to its most northerly extremity at approximately 68°49'30" N and

ANNEXE E

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF  
SUR LE BOEUF MUSQUÉ

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le boeuf musqué dans la région de gestion du boeuf musqué de Paulatuk I/MX/06 décrite à l'article 3.

2. (1) Le quota de chasse au boeuf musqué dans la région I/MX/06 est fixé à 50, dont seulement 20 peuvent être des femelles.

(2) La chasse au boeuf musqué a lieu du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril.

3. La région de gestion du boeuf musqué de Paulatuk I/MX/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A de Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition et 97F de Malloch Hill, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 68° N et du 126° 42' O;

c) de là, vers le nord le long du 126° 42' O jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Anderson et la rive est d'un cours d'eau sans nom à environ 68° 35' 20" N;

d) de là, vers le nord en suivant la rive est du cours d'eau sans nom, la rive est d'un lac sans nom, la rive est d'un cours d'eau sans nom qui relie ce lac sans nom à un deuxième lac sans nom, la rive est de ce deuxième lac sans nom et la rive est d'un cours d'eau sans nom qui relie ce deuxième lac sans nom à la rive sud du lac Luemat;

e) de là, vers le nord en suivant la rive est du lac Luemat jusqu'à son intersection avec la rive est d'un cours d'eau sans nom à l'extrémité nord du lac Luemat, la rive est de ce cours d'eau sans nom et la rive ouest d'un lac sans nom au nord du lac Luemat jusqu'à son extrémité nord à environ 68° 49' 30" N et environ

approximately 126°32'24" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the most southerly extremity of Bekere Lake;

(g) thence northeasterly following the east shore of Bekere Lake and the east bank of an unnamed stream that joins Bekere Lake to the Horton River, to its intersection with the south bank of the Horton River;

(h) thence north in a straight line to its intersection with the east bank of the Horton River at approximately 69°01'21" N and approximately 126°07'19" W;

(i) thence northerly following the east bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the mainland at approximately 69°56'49" N and approximately 126°48'30" W;

(j) thence southerly, easterly and northerly following the low tide mark of the mainland to its intersection with approximately 69°49'30" N and 125°15' W;

(k) thence north along 125°15' W to its intersection with 70°15' N;

(l) thence east along 70°15' N to its intersection with 124°15' W;

(m) thence south along 124°15' W to its intersection with 70° N;

(n) thence west along 70° N to its intersection with the low tide mark of Parry Peninsula at approximately 124°30' W;

(o) thence southerly, northerly and easterly following the low tide mark of Darnley Bay and Amundsen Gulf to its intersection with 120°40'51" W;

(p) thence south along 120°40'51" W to its intersection with 68° N;

(q) thence west along 68° N to the point of commencement.

R-203-96,s.2; R-087-98,s.6.

126° 32' 24" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité sud du lac Bekere;

g) de là, vers le nord-est en suivant la rive est du lac Bekere et la rive est d'un cours d'eau sans nom qui relie le lac Bekere à la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Horton;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Horton à environ 69° 01' 21" N et environ 126° 07' 19" O;

i) de là, vers le nord en suivant la rive est de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer du continent à environ 69° 56' 49" N et environ 126° 48' 30" O;

j) de là, vers le sud, l'est et le nord en suivant la laisse de basse mer du continent jusqu'à son intersection avec environ le 69° 49' 30" N et le 125° 15' O;

k) de là, vers le nord le long du 125° 15' O jusqu'à son intersection avec le 70° 15' N;

l) de là, vers l'est le long du 70° 15' N jusqu'à son intersection avec le 124° 15' O;

m) de là, vers le sud le long du 124° 15' O jusqu'à son intersection avec le 70° N;

n) de là, vers l'ouest le long du 70° N jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la péninsule Parry à environ 124° 30' O;

o) de là, vers le sud, le nord et l'est en suivant la laisse de basse mer de la baie Darnley et du golfe Amundsen jusqu'à son intersection avec le 120° 40' 51" O;

p) de là, vers le sud le long du 120° 40' 51" O jusqu'à son intersection avec le 68° N;

q) de là, vers l'ouest le long du 68° N jusqu'au point de départ.

R-203-96, art. 2; R-087-98, art. 6.



SCHEDULE F

CARIBOU BY-LAWS

Part 1 - Barren-ground Caribou By-law

1. For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

2. This by-law applies to the hunting by Inuvialuit and native persons of barren-ground caribou within the areas described in sections 4 to 6 of this by-law.

3. (1) Inuvialuit and native persons may hunt barren-ground caribou from June 16 to March 31 in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, described in section 6 of this by-law.

(2) Inuvialuit and native persons may, if they have received tags from the HTC, hunt barren-ground caribou from July 1 to June 30 in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06, described in section 4 of this by-law.

(3) Subject to subsection (4), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07, described in section 5 of this by-law.

(4) A person who may hunt barren-ground caribou in Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 may also, during the open season for barren-ground caribou in Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, hunt barren-ground caribou in any portion of I/BC/07 that is within 1 kilometre from any point where I/BC/07 and I/BC/08 intersect.

4. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik,

ANNEXE F

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE  
CARIBOU

Partie 1 - Règlement administratif sur le  
caribou des toundras

1. Pour l'application du présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) et 14(15) de la CDI.

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans les régions décrites aux articles 4 à 6 du présent règlement administratif.

3. (1) Les Inuvialuit et les autochtones peuvent chasser le caribou des toundras du 16 juin au 31 mars dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, décrite à l'article 6 du présent règlement administratif.

(2) Les Inuvialuit et les autochtones qui ont reçu des étiquettes du CCT peuvent chasser le caribou des toundras du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06, décrite à l'article 4 du présent règlement administratif.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07, décrite à l'article 5 du présent règlement administratif.

(4) La personne qui peut chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 peut aussi, pendant la saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, chasser le caribou des toundras dans toute portion de I/BC/08 qui se trouve à l'intérieur de 1 kilomètre d'un point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

4. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River,

Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and 107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15'$  N and  $124^{\circ}$  W;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}$  N and  $122^{\circ}$  W;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45'$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(f) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(g) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $132^{\circ}$  W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $132^{\circ}$  W;

(i) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(j) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(k) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(l) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(m) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximately  $69^{\circ}27'19''$  N and approximately  $131^{\circ}39'56''$  W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the

deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $70^{\circ} 36' 47''$  N et du  $126^{\circ} 53' 59''$  O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 15'$  N et le  $124^{\circ}$  O;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N et le  $122^{\circ}$  O;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 45'$  N et le  $120^{\circ} 40' 51''$  O;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $120^{\circ} 40' 51''$  O;

g) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $132^{\circ}$  O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25'$  N et le  $132^{\circ}$  O;

i) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25'$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ} 41' 12''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

k) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ} 42' 22''$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

l) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ} 47' 35''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

m) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ} 27' 19''$  N et environ le  $131^{\circ} 39' 56''$  O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des

peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately 69°36'11" N and approximately 131°8'35" W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 69°31'40" N and 130°56'18" W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with 69°22'42" N and 130°56'18" W;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at 69°22'42" N and approximately 130°47'16" W;

(r) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the mouth of the Anderson River with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(u) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(v) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

(w) thence northerly in a straight line along 126°53'59" W to the point of commencement.

**5. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:**

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2,

péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ 69° 36' 11" N et environ 131° 8' 35" O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 31' 40" N et le 130° 56' 18" O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 22' 42" N et le 130° 56' 18" O;

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à 68° 22' 42" N et environ 130° 47' 16" O;

r) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'embouchure de la rivière Anderson et la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec environ le 69° 24' 11" N et environ le 128° 21' 19" O;

u) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ 69° 30' 41" N et environ 126° 59' 25" O;

v) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

w) de là, vers le nord en ligne droite le long du 126° 53' 59" O jusqu'au point de départ.

**5. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :**

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de

produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68°25' N and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximately 134°40'03" W and approximately 68°59'35" N;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately 134°37'42" W and 69° N;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximately 133°30' W and 69°23'44" N;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with 133°30' W and 69°50' N;

(g) thence easterly in a straight line to 133°02'16" W;

(h) thence southerly in a straight line to 69°27'49" N;

(i) thence easterly in a straight line to 132°59'15" W and 69°27'41" N;

(j) thence southeasterly in a straight line to 132°58'27" W and 69°25'56" N;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant au point d'intersection du 68° 25' N et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ 134° 40' 03" O et environ 68° 59' 35" N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ 134° 37' 42" O et 69° N;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ 133° 30' O et 69° 23' 44" N;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 133° 30' O et le 69° 50' N;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 133° 02' 16" O;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à 69° 27' 49" N;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 132° 59' 15" O et 69° 27' 41" N;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à 132° 58' 27" O et 69° 25' 56" N;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants:

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximately 129°22'15" W and 70°06'05" N;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with 129°30' W and 70°30' N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 70°45' N and 128° W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 70°36'47" N and 126°53'59" W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

(q) thence southerly following the west bank of the Horton River to its intersection with approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with 69°22'42" N and approximately 130°47'16" W;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with 69°22'42" N and 130°56'18" W;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with 69°31'40" N and 130°56'18" W;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 129° 30' O et le 70° 30' N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 45' N et le 128° O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 36' 47" N et le 126° 53' 59" O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec environ le 69° 30' 41" N et environ le 126° 59' 25" O;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ 69° 24' 11" N et environ 128° 21' 19" O;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le 69° 22' 42" N et environ le 130° 47' 16" O;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 22' 42" N et le 130° 56' 18" O;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 31' 40" N et le 130° 56' 18" O;

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des

peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately 69°36'11" N and approximately 131°8'35" W;

(y) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximately 68°47'35" N and 133°6' W;

(z) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately 68°42'22" N and 133°6' W;

(z.1) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately 68°41'12" N and 133°6' W;

(z.2) thence southerly in a straight line to its intersection with 68°25' N and 133°6' W;

(z.3) thence west along 68°25' N to the point of commencement.

**6. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is described as:**

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 133°02'16" W and 69°27'49" N;

(c) thence southerly in a straight line to 69°27'49" N;

(d) thence easterly in a straight line to 132°59'15" W and 69°27'41" N;

(e) thence southeasterly in a straight line to 132°58'27" W and 69°25'56" N;

(f) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ 69° 36' 11" N et environ 131° 8' 35" O;

y) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ 68° 47' 35" N et 133° 6' O;

z) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ 68° 42' 22" N et 133° 6' O;

z.1) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le 68° 41' 12" N et le 133° 6' O;

z.2) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 68° 25' N et le 133° 6' O;

z.3) de là, vers l'ouest le long du 68° 25' N jusqu'au point de départ.

**6. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 est décrite comme suit :**

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 133° 02' 16" O et 69° 27' 49" N;

c) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à 69° 27' 49" N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 132° 59' 15" O et 69° 27' 41" N;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à 132° 58' 27" O et 69° 25' 56" N;

f) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

(g) thence in a northeasterly direction following the north shores of Eskimo Lakes and Liverpool Bay to approximately 129°22'15" W and 70°06'05" N;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with 129°30' W and 70°30' N;

(i) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

Part 2 - Barren-ground Caribou  
(Dolphin and Union Population) By-law

1. For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

2. This by-law applies to the hunting by Inuvialuit and native persons of Dolphin and Union caribou within the area described in section 4 of this by-law.

3. Inuvialuit and native persons may hunt Dolphin and Union caribou from July 1 to June 30 in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/05, described in section 4 of this by-law.

4. The Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/05 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories as shown on the National Topographic Series Map 97D of Brock River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

g) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Eskimo et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 129° 30' O et le 70° 30' N;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

Partie 2 - Règlement administratif sur le  
caribou des toundras (population de  
Dolphin-et-Union)

1. Pour l'application du présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) et 14(15) de la CDI.

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Dolphin-et-Union dans la région décrite à l'article 4 du présent règlement administratif.

3. Les Inuvialuit et les autochtones peuvent chasser le caribou de Dolphin-et-Union du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/05, décrite à l'article 4 du présent règlement administratif.

4. La région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/05 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97D de Brock River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at a point, being the intersection of the shoreline of Amudsen Gulf and the mouth of the Outwash River, at approximately  $120^{\circ} 40' 51''$  W and approximately  $69^{\circ} 33' 0''$  N, the said point being a corner of the ISR and the more eastern corner of Paulatuk 7(1)(b) Lands as described in Annex I-5 of the IFA and the northeastern corner of Tuktut Nogait National Park;

(c) thence in a generally westerly direction following the boundary of the IFA Paulatuk 7(1)(b) parcel, that also forms the northern boundary of the Tuktut Nogait National Park, to its intersection with the north bank of the Brock River at approximately  $122^{\circ} 51' 08''$  W and approximately  $69^{\circ} 19' 57''$  N;

(d) thence in a generally westerly direction following the north bank of the Brock River to its intersection with the western shoreline of Darnley Bay at approximately  $123^{\circ} 26' 08''$  W and approximately  $69^{\circ} 26' 24''$  N;

(e) thence westerly in a straight line to its intersection with approximately  $123^{\circ} 33' 0''$  W and approximately  $69^{\circ} 26' 24''$  N;

(f) thence northerly in a straight line to its point of intersection with approximately  $70^{\circ} 11' 38''$  N;

(g) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $122^{\circ} 0' 0''$  W and  $70^{\circ} 0' 0''$  N;

(h) thence southeasterly to its point of intersection with the same longitude of the Inuvialuit Settlement Region boundary at approximately  $120^{\circ} 40' 51''$  W and approximately  $60^{\circ} 46' 1''$  N;

(i) thence southerly in a straight line to the point of commencement.

R-141-2018,s.2.

b) Commençant à un point situé à l'intersection de la ligne de rivage du golfe Amudsen et de l'embouchure de la rivière Outwash, à environ  $120^{\circ} 40' 51''$  O et environ  $69^{\circ} 33' 0''$  N, ledit point étant un coin de la région désignée des Inuvialuit et le coin le plus à l'est de Paulatuk - terre visée par l'alinéa 7(1)b tel que décrit à l'annexe I-5 de la CDI et le coin nord-est du parc national Tuktut Nogait;

c) de là, dans la direction générale ouest suivant la limite de Paulatuk - terre visée par l'alinéa 7(1)b dans la CDI, qui forme également la limite nord du parc national Tuktut Nogait, jusqu'à son intersection avec la rive nord de la Brock River à environ  $122^{\circ} 51' 08''$  O et environ  $69^{\circ} 19' 57''$  N;

d) de là, dans la direction générale ouest suivant la rive nord de la Brock River jusqu'à son intersection avec la ligne de rivage ouest de la baie Darnley à environ  $123^{\circ} 26' 08''$  O et environ  $69^{\circ} 26' 24''$  N;

e) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection à environ  $123^{\circ} 33' 0''$  O et environ  $69^{\circ} 26' 24''$  N;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection à environ  $70^{\circ} 11' 38''$  N;

g) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $122^{\circ} 0' 0''$  O et le  $70^{\circ} 0' 0''$  N;

h) de là, vers le sud-est jusqu'à son point d'intersection avec la même longitude de la limite de la région désignée des Inuvialuit à environ  $120^{\circ} 40' 51''$  O et environ  $60^{\circ} 46' 1''$  N;

i) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'au point de départ.

R-141-2018, art. 2.